

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A stamtąd (przybyli) do Beer.* To jest ta studnia, o której JAHWE powiedział do Mojżesza: Zgromadź lud, a dam im wody. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stamtąd przenieśli się do miejscowości o nazwie Beer, [czyli: studnia]. Chodzi o tę studnię, w związku z którą JAHWE powiedział do Mojżesza: Zgromadź lud, a napoję ich wodą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stamtąd udali się do Beer; to jest ta studnia, o której JAHWE powiedział do Mojżesza: Zgromadź lud, a dam mu wody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stamtąd potem przyszli do Beer; a tać jest ona studnia, o której mówił Pan do Mojżesza: Zgromadź lud a dam im wody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z tego miejsca okazała się studnia, o której JAHWE mówił do Mojżesza: Zgromadź lud a dam im wody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stamtąd udali się do Beer. Jest to studnia, o której powiedział Pan do Mojżesza: Zgromadź lud, a Ja mu dam wodę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A stamtąd ruszyli do Beer. To jest ta studnia, o której powiedział Pan do Mojżesza: Zgromadź lud, a Ja dam im wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stamtąd powędrowali do Beer. Jest to studnia, o której JAHWE powiedział do Mojżesza: Zgromadź lud, a Ja dam mu wodę!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stamtąd udali się do Beer. Jest to studnia, o której JAHWE powiedział Mojżeszowi: „Zgromadź lud, a Ja dam mu wodę!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	stamtąd do Beer. Jest to studnia, o której Jahwe powiedział Mojżeszowi: ”Zbierz lud, a dam im wodę”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Stamtąd [krew ciekła] do studni, [żeby żydowski lud ujrzał zwycięstwo]. To jest studnia, o której Bóg powiedział Moszemu: Zbierz lud, a dam im wodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І звідти криниця. Це криниця, про яку сказав Господь до Мойсея: Збери нарід, і дам їм воду пити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś stamtąd poszli do Beer; to jest owa studnia o której WIEKUISTY powiedział Mojżeszowi: Zgromadź lud, a dam im wody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie stamtąd do Beer. Jest to studnia, o której JAHWE powiedział do Mojżesza: ”Zbierz lud, a dam im wodę”.

¹⁾ Beer, בְּעֵר (be'er), czyli: studnia; zob. Beerelim w <x>290 15:8</x>. Wsp. Wadi Ettemed (?).